108年花東縱谷智慧旅遊平臺創新服務計畫 小鎮漫遊翻譯

日期：2019/3/22

| **分區** | **中文** | **韓文** |
| --- | --- | --- |
|  | 悠遊小鎮，樂活慢城 | 느긋한 소도시 여행, 로하스 슬로우시티 |
|  | 瑞穗 | 루이쑤이 |
|  | 交通部觀光局花東縱谷國家風景區管理處 | 교통부 관광국 화둥쭝구 국가풍경구 관리처 |
|  | 廣告 | 광고 |
|  | 鄰近借問站 | 인근 인포메이션 스테이션 |
|  | 公主咖啡花蓮縣瑞穗鄉舞鶴村中正南路二段336號 | 프린세스 커피화롄현 루이쑤이향 우허촌 중정남로2단 336호 |
|  | 橋頭冰店花蓮縣玉里鎮中華路79號 | 차오터우 빙수가게화롄현 위리진 중화로 79호 |
|  | 旅遊服務中心 | 여행 서비스 센터 |
|  | 花東縱谷風景管理處暨鶴岡遊客中心花蓮縣瑞穗鄉鶴岡村17鄰興鶴路二段168號 | 화둥쭝구 풍경관리구및 허강 여행자 센터화롄현 루이쑤이향 허강촌 17임 싱허로2단 168호 |
|  | 鯉魚潭遊客中心花蓮縣壽豐鄉池南村環潭北路100號 | 리위탄 여행자 센터화롄현 서우펑향 츠난촌 환탄북로 100호 |
|  | 羅山遊客中心花蓮縣富里鄉羅山村9鄰東湖39號 | 뤄산 여행자 센터화롄현 푸리향 뤄산촌 9임 둥후39호 |
|  | 鹿野遊客中心臺東縣鹿野鄉永安村高臺路46號 | 루예 여행자 센터타이둥현 루예향 융안촌 가오타이로 46호 |
|  | 卑南遊客中心臺東縣卑南鄉賓朗村16鄰賓朗路286號 | 베이난 여행자 센터타이둥현 베이난향 빈랑촌 16임 빈랑로 286호 |
|  | 利吉遊客中心臺東縣卑南鄉利吉村3鄰利吉路52號 | 리지 여행자 센터타이둥현 베이난향 리지촌 3임 리지로 52호 |
|  | 悠遊map | 느긋 여행 지도 |
|  | 綿延的山脈與田園，孕育花東縱谷的美好，也滋養著深根在此的小鎮，成為旅人的期待。放慢旅遊的腳步，探探縱谷小鎮四季的樣貌，讓東部悠緩的日常，療癒繁促的平常。 | 끝없이 이어지는 산맥과 드넓은 전원(田園)이 길러낸 화둥쭝구의 아름다움. 이곳에 뿌리깊게 자리하고 있는 소도시들은 이러한 자연의 아름다움을 통해 여행자들이 고대하는 방문지가 되었습니다.여행의 템포를 늦추고 찬찬히 화둥쭝구에 자리한 소도시들의 사계절 면모를 감상해 보십시오. 번잡스러웠던 일상이 동부의 느긋한 일상으로 바뀌게 됩니다. |
|  | 瑞穗小鎮 | 소도시 루이쑤이 |
|  | 品好茶､遊牧場，慢享後山溫泉鄉 | 좋은 차를 음미하고, 목장도 구경해 보고 난 후에는 허우산 온천향을 만끽해 보자 |
|  | 交通站 | 교통안내 |
|  | 瑞穗火車站瑞穗鄉四維街13號 | 루이쑤이 기차역루이쑤이향 쓰웨이가 13호 |
|  | 到訪好店 | 추천 점포 |
|  | 蔡家包子瑞穗鄉民生街26號 | 차이자 중화식 찐만두루이쑤이향 민성가 26호 |
|  | 花蓮瑞穗小燕姐機電單車出租瑞穗鄉中正北路一段86號 | 화롄 루이쑤이 샤오옌제 전기 오토바이/자전거 대여점루이쑤이향 중정북로1단 86호 |
|  | 瑞穗綠茶肉圓瑞穗鄉中正北路一段22號 | 루이쑤이 녹차 러우위안루이쑤이향 중정북로1단 22호 |
|  | 涂媽媽肉粽瑞穗鄉中正北路一段49之1號 | 투마마 러우쭝루이쑤이향 중정북로1단 49-1호 |
|  | 派出所前麵\碧香小吃瑞穗鄉中正南路一段23-1號 | 파이추쒀쳰 국수/비샹 간편 식당루이쑤이향 중정북로1단 23-1호 |
|  | 舞鶴茶園公主咖啡瑞穗鄉中正南路二段336號 | 우허다원 프린세스 커피루이쑤이향 중정북로2단 336호 |
|  | 東昇茶行瑞穗鄉舞鶴村13鄰中正南路二段256之1號 | 둥성 차 전문점루이쑤이향 우허촌 13임 중정남로2단 256-1호 |
|  | 15．概念民宿瑞穗鄉新生一路77巷15號 | 15． 테마 민박루이쑤이향 신성1로 77항 15호 |
|  |  |  |
|  | 在地特產 | 현지 특산물 |
|  | 文旦 | 포멜로(대만 유자) |
|  | 溫泉 | 온천 |
|  | 茶葉 | 찻잎 |
|  |  |  |
|  | 年度活動 | 연중행사 |
|  | 愛戀花蓮瑞穗柚花季健走 | 사랑이 가득한 화롄-루이쑤이 유자꽃 시즌 워킹 |
|  | 在盛開的柚花下健康健走，還有在地表演可以欣賞喔！ | 만개한 유자꽃 아래에서 건강을 위한 워킹을 해보세요. 현지 특색이 느껴지는 공연도 감상하실 수 있습니다! |
|  | 秀姑巒溪國際泛舟鐵人三項及泛舟競賽 | 슈구란강 국제 래프팅 철인3종 경기 및 래프팅 시합 |
|  | 分為鐵人三項組、鐵人兩項組以及鐵三角接力組，在秀姑巒溪壯闊的景致邊挑戰自我！ | 철인3종조, 철인2종조 그리고 철인3각 릴레이조로 나뉘어져 있습니다. 슈구란의 드넓은 경관 속에서 자기 자신에게 도전해 보세요! |
|  | 泛踏嬉泛舟鐵人三項競賽 | 래프팅/런/바이크 래프팅 철인3종 경기 |
|  | 結合在地特色的運動賽事，包含泛舟及跑步、自行車競賽，考驗體力與耐力。 | 운동 경기 항목에 지역적 특색을 더했습니다. 래프팅 및 러닝 그리고 자전거 시합으로 체력과 지구력을 시험해 보십시오. |
|  | 溫泉美食嘉年華 | 온천 미식 카니발 |
|  | 美食與溫泉就是寒冬裡最棒的享受！這時節來到瑞穗可別錯過。 | 미식과 온천이야말로 추운 겨울에 즐길 수 있는 최고의 선물! 이 시즌의 루이쑤이를 놓지지 마십시오. |
|  |  |  |
|  | 瑞穗生態教育館瑞穗鄉溫泉路一段58號 | 루이쑤이 생태교육관루이쑤이향 원취안로1단 58호 |
|  | 瑞穗溫泉瑞穗溫泉與紅葉溫泉相鄰，由瑞穗鄉的溫泉路往中央山脈方向（臺9線269.8K西側轉入)，可抵達瑞穗溫泉區。屬於弱鹼性的「氯化物碳酸鹽泉」，當泉水中的鐵質遇到空氣氧化後，會在水面形成一層略帶鐵鏽味的黃濁色結晶物，所有又有黃金之湯的美名喔！ | 루이쑤이 온천루이쑤이 온천은 훙예 온천과 가까운 곳에 있습니다. 루이쑤이향 원취안로에서 중앙산맥 방향으로 이동하면(타이9선 269.8K 서쪽으로 진입) 루이쑤이 온천지구에 도착하실 수 있습니다. 약산성을 띄고 있는 ‘염화물 탄산염 온천’에 속하는 루이쑤이 온천의 온천수에 포함된 철분이 공기를 만나 산화되면 수면에 미량의 녹 냄새를 띄는 탁한 황색 결정을 한 겹 만들어 냅니다. 이러한 연유로 황금탕이라는 별칭을 갖게 되었습니다! |
|  | 吉蒸牧場瑞穗鄉中山路三段230號小巧精緻的吉蒸牧場，是瑞穗旅遊的亮點之一！吉蒸牧場將香醇濃郁的牛奶，製作成各樣乳製品，在夏天來杯牛奶冰淇淋､在冬天大啖香濃的牛奶鍋，別忘了在園區內慢慢散步，隱身在田野小徑之間的吉蒸牧場，更多了份與自然相鄰的清幽，是最愜意的旅遊享受。 | 지정(吉蒸)목장루이쑤이향 중산로3단 230호작고 아기자기한 지정(吉蒸)목장은 루이쑤이 여행 중 놓치면 아까운 하이라이트 여행지 중 하나입니다! 지정목장에서는 깊은 향을 자랑하는 우유를 다양한 유제품으로 제조하고 있습니다. 여름에는 우유 컵아이스크림으로, 겨울에는 고소하고 깊은 맛을 자랑하는 우유 훠궈를 즐기실 수 있습니다. 이외에도 목장에서 천천히 산책을 즐기실 수도 있습니다. 드넓은 논과 밭의 작은 길목 사이에 숨겨져 있는 지정목장에서 자연과 가까워 질 수 있는 조용하고 단아한 아름다움을 느끼는 것이야 말로 여행의 가장 큰 즐거움일 것입니다. |
|  | 瑞穗牧場瑞穗鄉舞鶴村6鄰157號大家熟悉的瑞穗鮮奶，正是出自花蓮的瑞穗牧場！來到這裡不僅可喝到產地現榨、現煮的鮮奶，還能看見成群的乳牛或鴕鳥悠閒漫步在草地上､拿牧草親手餵食，遼闊的園區更可以讓小朋友盡情玩耍、跑跳，相當適合親子同遊。 | 루이쑤이 목장루이쑤이향 우허촌 6임 157호모르는 사람이 없을 정도인 루이쑤이 우유가 바로 화롄에 있는 루이쑤이 목장에서 생산된 것입니다! 루이쑤이 목장에서는 산지에서 갓 짜고 끓인 신선한 우유를 맛보실 수 있습니다. 또한, 들판 위를 노니는 젖소때와 타조를 만나보실 수 있습니다. 직접 이 동물들에게 풀을 먹여 보실 수도 있습니다. 드넓은 공간에서 아이들이 즐겁게 뛰어 놀 수 있어 온가족이 함께할 수 있는 좋은 여행지입니다. |
|  | Satokoay (舞鶴)遺址英國有巨石陣、復活島有摩艾巨石像，神秘的巨石文化在瑞穗舞鶴台地上也能看見！重達數公噸的石柱矗立在地面，這是Satokoay （舞鶴）遺址，也被稱做掃叭石柱。舞鶴遺址至今已有3千多年的歷史，屬於史前文化的遺跡，當地流傳著許多阿美族與撒奇萊雅族的傳說與謎團，更讓高聳的石柱增添了旅遊想像。 | 사토코에이(우허) 유적영국에는 스톤헨지, 이스터 섬에는 모아이 석상으로 대표할 수 있는 신비 속 거석기념물을 루이쑤이향 우허 탁상지에서도 만나보실 수 있습니다! 땅 위로 솟아 있는 수톤에 달하는 무게의 돌기둥들이 바로 사토코에이(우허) 유적으로, 이들은 사오바(掃叭) 석주라고도 불립니다. 우허 유적은 3천 여 년의 역사를 자랑하는 기원전 문화 역사 유적입니다. 유적이 자리한 현지의 아메이족과 사키자야족 사이에 전해져 내려져 오는 관련 전설과 미스터리는 이 기둥들을 더욱 신비롭게 만듭니다. |
|  | 北回歸線標誌公園北回歸線標誌公園位在瑞穗舞鶴台地，白色日晷造型的北回歸線標誌，是許多遊客的必拍指標，公園裡也設有許多跟天象、氣候、節氣、地球科學相關的解說牌示，旅遊途中也能學習到有趣的知識喔！ | 북회귀선 표식 공원루이쑤이 우허 탁상지에 자리한 북회귀선 표식 공원에는 북회귀선 표식을 상징하는 하얀색 해시계 조형물이 있습니다. 이 조형물은 수많은 관광객들이 놓치지 않고 사진을 촬영하는 곳입니다. 공원 내부에는 이 해시계 이외에도 천체, 기후, 계절, 지구과학과 관련된 설명 표지판이 다양히 준비되어 있어 여행을 하면서도 재미있게 지식을 습득할 수 있습니다! |
|  | 秀姑巒溪遊客中心瑞穗鄉中山路三段215號 | 슈구란강 여행자 센터루이쑤이향 중산로3단 215호 |
|  | 奇美原住民文物館瑞穗鄉五鄰 210 號 | 치메이 원주민 문화관루이쑤이향 5임 210호 |
|  | 富源森林遊樂區瑞穗鄉富源村廣東路161號林間步道、吊橋、瀑布，還有知名賞蝶泡湯的蝴蝶谷，來到富源森林遊樂區能夠好好地與大自然親近！每年3月至8月是最佳的賞蝶季節，青帶鳳蝶、端紅蝶、蛇目蝶…等30多種蝴蝶就在眼前翩翩起舞，令人驚喜。 | 푸위안 삼림 레저 구역루이쑤이향 푸위안촌 광둥로 161호숲속 걷기길, 구름다리, 폭포 그리고 나비를 구경하면서 온천욕도 즐길 수 있는 것으로 유명한 후뎨곡까지. 푸위안 삼림 레저 구역에서라면 대자연과 한 걸음 더 가까워 질 수 있습니다! 매년 3월에서 8월 사이는 나비 감상의 적기입니다. 청띠제비나비, 끝주홍나비, 물결나비 등 30종류 이상의 나비들이 눈 앞에서 하늘차늘 춤 추는 모습은 실로 놀라움을 선사합니다. |
|  |  |  |
|  | 鳳林小鎮瑞穗小鎮玉里小鎮池上小鎮關山小鎮 | 소도시 펑린소도시 루이쑤이소도시 위리소도시 츠상소도시 관산 |
|  | 鳳林站瑞穗站玉里站池上站關山站富源站 | 펑린역루이쑤이역위리역츠상역관산역푸위안역 |
|  | 萬榮鄉民生路國光北路中華路中山路一段中正南路一段新生路新生一路 | 완룽향민성로궈광북로중화로중산로1단중정남로1단신성로신성1로 |
|  | 花61花62 | 화61화62 |
|  | 玉里 | 위리 |
|  | 橋頭冰店玉里鎮中華路79號 | 차오터우 빙수가게위리진 중화로 79호 |
|  | 甲思町華夫輕食(藤本舖)玉里鎮光復路196號 | 자쓰딩 와플,스낵(텅번푸)위리진 광푸로 196호 |
|  | 玉里小鎮 | 소도시 위리 |
|  | 尋訪璞石閣，壯麗田園動人心 | 장려한 논과 밭이 마음을 사로잡는 푸스거(璞石閣, 위리의 옛 지명)를 방문해 보자 |
|  | 玉里火車站玉里鎮康樂街39號 | 위리 기차역위리진 캉러가 39호 |
|  | 東里火車站富里鄉大莊路15-6號 | 둥리 기차역푸리향 다좡로 15-6호 |
|  | 富里火車站富里鄉富里村車站街56號 | 푸리 기차역푸리향 푸리촌 처잔가 56호 |
|  |  |  |
|  | 玉里橋頭臭豆腐玉里鎮民權街15號 | 위리 차오터우 취두부위리진 민취안가 15호 |
|  | 橋頭冰店玉里鎮中華路79號 | 차오터우 빙수가게위리진 중화로 79호 |
|  | 玉里橋頭麵玉里鎮中正路126號 | 위리 차오터우 국수위리진 중정로 126호 |
|  | 傳統美食玉里麵玉里鎮中山路二段94號 | 전통의 맛 위리몐위리진 중산로2단 94호 |
|  | 廣盛堂玉里鎮中山路二段82號 | 광성탕 양갱 가게위리진 중산로2단 82호 |
|  | 甲思町華夫輕食(藤本舖)玉里鎮光復路196號 | 자쓰딩 와플,스낵(텅번푸)위리진 광푸로 196호 |
|  | 紐澳華溫泉民宿玉里鎮樂合里溫泉41-5號 | 뉴어우화 온천 민박위리진 러허리 원취안로 41-5호 |
|  | 吉祥溫泉農莊玉里鎮樂合里溫泉35-6號 | 지샹 온천 농장 민박위리진 러허리 원취안로 35-6호 |
|  | 智嵐雅居玉里鎮大禹里酸柑98-1號 | 위즈덤 가든 홈스테이위리진 다위리 쏸간 98-1호 |
|  | 山灣水月景觀溫泉會館玉里鎮樂合里安通溫泉路41-8號 | 산완수이웨 경관 온천 호텔위리진 러허리 안퉁원취안로 41-8호 |
|  | 加家民宿玉里鎮大禹里大禹4-1號 | 자가 민박위리진 다위리 다위 4-1호 |
|  |  |  |
|  | 米 | 쌀 |
|  | 羊羹 | 양갱 |
|  | 玉里麵 | 위리 국수 |
|  | 大西瓜 | 커다란 수박 |
|  |  |  |
|  | 卓溪鄉射耳祭儀暨民俗活動布農族傳統文化活動，除了象徵性的射耳祭典外，還有許多有趣賽事！ | 줘시향 귀 쏘기 의식 및 민속 활동브눈족의 전통 문화 활동으로 성인식이라는 상징성을 가진 귀 쏘기 의식 이외에도 다양하고 재미있는 경기가 진행됩니다! |
|  | 花蓮金針花季花蓮最著名的賞金針花地點非六十石山和赤柯山莫屬！ | 화롄 왕원추리 시즌화롄에서 왕원추리 구경지로 가장 유명한 곳은 류스단산과 츠커산 뿐만이 아닙니다! |
|  |  |  |
|  | 客城鐵橋玉里鎮仁愛路一段294號玉里著名的拍照熱點！位在田地中央的紅色鐵橋，在四季變化的園野景色裡，讓旅人拍下它的精彩美好；事先查好火車時刻表，還能捕捉到火車經過的模樣喔！ | 커청 철교위리진 런아이로1단 294호위리에서 가장 유명한 인기 사진 촬영 스팟! 논과 밭 중앙에 자리한 붉은 색 철교는 사계절 동안 다양하게 변화하는 아름다운 경치 속에서 여행객이 사진으로 담아갈 수 있는 최고의 아름다움을 선사합니다. 기차 시간을 잘 알아 본다면 기차가 철교를 지나는 모습을 촬영하실 수도 있습니다! |
|  | 玉里濕地 | 위리 습지 |
|  | 東部台灣黑熊教育館玉里鎮民國路二段113號 | 동부 대만 흑곰 교육관위리진 민궈로2단 113호 |
|  | 璞石藝術館玉里鎮民權街50號 | 푸스 예술관위리진 민취안가 50호 |
|  | 玉里神社遺址 | 위리 신사 유적 |
|  | 玉里熊讚彩繪田 | 위리곰 최고 캐릭터 논 |
|  | 安通溫泉擁有百年歷史的安通溫泉，早年以「安通濯暖」名列花蓮八景之一，接近透明的溫泉水，泉溫達66度，溫暖寒冷的冬季；安通溫泉區建有湯屋、溫泉民宿，也能在溪畔挖池露天泡湯。 | 안퉁 온천백 년의 역사를 자랑하는 안퉁 온천은 일찍이 ‘안퉁의 줘놘(濯暖)’은 화롄 8대 경관 중 하나로 손꼽힐 만큼 유명한 곳이었습니다. 투명에 가까운 온천수는 그 온도가 66도에 달해 추운 겨울을 따듯하게 덥힙니다. 안퉁 온천 구역에는 목욕탕, 온천 민박이 지어져 있으며 냇가에 있는 노천 온천도 즐기실 수 있습니다. |
|  | 赤柯山玉里鎮高寮與六十石山齊名的赤柯山，以「赤柯三景」與金針花海聞名，每逢8月至9月的金針花季，整片山丘開滿了黃澄澄的金針花海，還能看見農民穿梭在金針花田採收，人文與花漾美景盡在眼前。 | 츠커산위리진 가오랴오류스단산과 이름을 나란히 하는 츠커산은 ‘츠커삼경(三景)’과 왕원추리 들판으로 유명합니다. 매년 8월에서 9월까지는 왕원추리 시즌으로 언덕을 뒤덮는 노란 왕원추리의 바다가 장관을 이루며, 농민들이 꽃밭을 누비며 왕원추리를 따는 인문학적 아름다움과 꽃의 바다가 자아내는 아름다움이 바로 눈 앞에 펼쳐집니다. |
|  | 春日社區織羅部落玉里鎮1號阿美族語的ceroh，指的是「將水不斷注入壺中」，像是描述著織羅部落的生生不息，織羅部落族人共組的米86團隊，以永續作為農作核心，除了提供在地農作伴手禮外，也邀請旅人一起參與各樣農事體驗！ | 춘르 지역 사회 즈뤄 마을위리진 1호아메이족의 언어로 ‘ceroh’는 ‘물이 끊임없이 주전자에 들어가다’라는 뜻으로 즈뤄 마을의 끊임없는 번성을 나타냅니다. 즈뤄 마을에 거주하고 있는 아메이족이 뭉쳐 조직한 미86(米86) 그룹은 농업을 평생의 구심점으로 삼았으며, 현지 생산 농산물로 만든 여행 선물 상품을 제공하는 것 이외에도 여행자도 함께 참여할 수 있는 각종 농업 체험 활동을 제공하고 있습니다! |
|  | 玉山瞭望台富里鄉花東縱谷公路65號 | 위산 전망대푸리향 화둥쭝구 공공도로 65호 |
|  | 東里鐵馬驛站富里鄉東里村大莊38號東里鐵馬驛站前身為舊東里車站，也是玉富自行車道北上的起點，兩旁綿延的阡陌景致令人心曠神怡，是許多自行車友喜愛的休息停留點；驛站仍保留早期月台的風貌，懷古車站加上花東縱谷的招牌景色，讓這裡也成為旅遊景致之一！ | 둥리 철마(鐵馬)역푸리향 둥리촌 다좡로 38호둥리 철마역의 전신은 구 둥리 기차역입니다. 북행 위리 자전거 도로의 시발점이기도 한 이곳의 좌우로는 사람의 눈과 마음을 사로잡는 수많은 경관이 펼쳐져 있어 수많은 라이더들의 휴식 장소로 사랑받고 있습니다. 또한, 역사에는 그 시절 플랫폼의 모습이 아직도 남아 있습니다. 화둥쭝구를 대표한다 할 수 있는 절경에 추억 속 기차역이 더해져 이곳 역시 각광받는 여행지 중 하나로 발돋움하게 만들었습니다! |
|  | 東里故事館富里鄉大莊路6-1號 | 둥리 향토문화관푸리향 다좡로 6-1호 |
|  |  |  |
|  | 西邊街民權街中山路二段博愛街中華路中正路光復路中山路一段民國路一段民國路二段花71 | 시볜가민취안가중산로2붜아이가중화로중정로광푸로중산로1단민궈로1단민궈로2단화71 |
|  | 玉里火車站三民站東里站卓溪鄉玉里鎮長濱鄉 | 위리 기차역산민역둥리역줘시향위리진창빈향 |
|  | 鳳林 | 펑린 |
|  | 讚炭工房鳳林鎮鳳義里正義街15號 | 짠탄 공방펑린진 펑이리 정이가 15호 |
|  | 新光兆豐休閒農場鳳林鎮永福街20號 | 신광 야오펑 레저 농장펑린진 용푸가 20호 |
|  | 大富派出所鐵馬驛站光復鄉中山路一段23號 | 철마(鐵馬)역 다푸 파출소광푸향 중산로1단 23호 |
|  |  |  |
|  | 鳳林火車站鳳林鎮中山路43號 | 펑린 기차역펑린진 중산로 43호 |
|  | 萬榮火車站鳳林鎮長橋里長德街17號 | 완룽 기차역펑린진 창챠오리 창더가 17호 |
|  |  |  |
|  | 明新冰菓店鳳林鎮新生街26號 | 밍신 빙수 가게펑린진 신성가 26호 |
|  | 游翁韭菜臭豆腐鳳林鎮中正路二段20號 | 유웡 부추 취두부펑린진 중정로2단 20호 |
|  | 惠鈺韭菜臭豆腐鳳林鎮中正路與中山路交叉口 | 후이위 부추 취두부펑린진 중정로와 중산로 교차 지점 |
|  | 三立冰淇淋鳳林鎮中正路二段263號 | 산리 아이스크림펑린진 중정로2단 263호 |
|  | 金品醬園剝皮辣椒總店鳳林鎮中正路二段468號 | 진핀짱위안 껍질 벗겨 절인 고추 장아찌 본점펑린진 중정로2단 468호 |
|  | 韓老爹誠信麻花捲鳳林鎮中和路61號 | 한라오뎨 청신 땅콩 찹쌀떡 말이펑린진 중허로 61호 |
|  | 美好花生鳳林鎮中和路46-1號 | 메이하오 땅콩펑린진 중허로 46-1호 |
|  | 卡特花生鳳林鎮中正路一段227號 | 카터 땅콩펑린진 중정로1단 227호 |
|  | 滿妹豬腳鳳林鎮萬森路10號 | 만메이 족발펑린진 완썬로 10호 |
|  | 鍾家臘肉館鳳林鎮長橋路20號 | 중자 고기 절임 전문점펑린진 창챠오로 20호 |
|  | 樹林尾慢食客家料理鳳林鎮平順路37號 | 수린웨이 객가 요리펑린진 핑순로 37호 |
|  |  |  |
|  | 花生 | 땅콩 |
|  | 大西瓜 | 커다란 수박 |
|  | 肉桂 | 계피 |
|  | 校長 | 교장 |
|  |  |  |
|  | 萬榮箭筍節萬榮的環境適合箭筍生長，無汙染､無蟲害，鮮嫩又好吃！ | 완룽 화살촉죽순(箭筍)의 날완룽은 화살촉죽순이 자라기에 적합한 환경을 갖고 있습니다. 오염되지 않고 병충해를 겪지 않은 완룽의 죽순은 신선하고 맛있습니다! |
|  | 鳳林花生節又香又甜的花生一口接一口，還有逗趣的花生競賽！ | 펑린 땅콩의 날고소하고 달콤한 땅콩에 손이 가요 손이 가! 게다가 흥미진진한 땅콩 시합도 있습니다! |
|  | 鳳林百鬼夜行在充滿日式風情的菸樓聚落裡，與創意扮鬼一起大遊行！ | 펑린 백귀야행일본에 온 것만 같은 분위기가 가득한 연루(담뱃잎을 보관/건조하는 용도로 사용된 건물) 취락에서 톡톡 튀는 요괴들과 함께 퍼레이드를 즐겨 보세요! |
|  |  |  |
|  | 鳳林壽天宮鳳林鎮中美路41號 | 펑린 서우톈궁펑린진 중메이로 41호 |
|  | 鳳林校長夢工廠鳳林鎮民生街16號「鳳林有多少根電線桿，就有多少位校長。」客家小鎮鳳林自從前便是學風鼎盛，擔任各校校長的人數近百名，堪稱全台校長密度最高的小鎮，玩笑地說鳳林的特產是校長一點也不為過！鳳林校長夢工廠是日據時期建造的「花蓮港廳鳳林支廳長官官舍」，也曾是鳳林初中第一屆校長張七郎的宿舍，現在則成為社區文史展覽館，邀請大家前來參訪關於校長的往事歷歷。 | 펑린 교장 꿈 공장펑린진 민성가 16호‘펑린에 있는 교장 선생님의 수는 전봇대의 개수와 같습니다.’ 객가인들이 많이 살고 있는 펑린은 예로부터 학구열이 남다른 소도시였습니다. 전국 교장 선생님 거주 밀도가 가장 높은 소도시라 불릴 정도로 수많은 교장 선생님을 배출한 도시이기에 펑린의 특산물은 교장 선생님이란 말도 과언이 아닙니다! 펑린 교장 꿈 공장은 일제시대의 ‘화롄 항청 펑린지청 장관 관사’를 개조해 만든 건축물이자 펑린 중학교의 첫 교장 선생님을 역임했던 장치랑(張七郎)의 숙소로 사용되었던 곳이기도 합니다. 현재 이곳은 지역 사회 역사 문화 전시관으로 사용되고 있습니다. 이곳에 방문하시어 교장 선생님들의 삶을 들여다 보세요. |
|  | 鳳林夜市 | 펑린 야시장 |
|  | 花手巾植物染工坊鳳林鎮中華路164號來到花手巾植物染工坊，除了可以買到鳳林在地婦女們手作的客家植物染製品外，也能親自體驗植物染的過程，打造專屬於你的植物染小物！利用石塊､竹片和橡皮筋在白色的布上設計圖樣，再放進天然的植染料中上色，每一次的作品都會是獨一無二。 | 화슈진 식물 염색 공방펑린진 중허로 164호화슈진 식물 염색 공방에서는 펑린의 여성들이 손수 만든 객가 식물 염색 제품을 구매할 수 있을 뿐만 아니라 직접 식물 염색 과정을 체험해 볼 수도 있습니다. 자신만의 자그마한 식물 염색 작품을 만들어 보세요! 돌, 대나무 조각, 고무줄 등을 사용해 흰 천에 도안을 디자인 하고 천연 식물 염료에 넣어 염색을 해 세상에서 단 하나 뿐인 작품을 만들어 냅니다. |
|  | 客庄移民村警察廳鳳林鎮復興路71號 | 객가 마을 이민촌 경찰청펑린진 푸싱로 71호 |
|  | 林田神社鳳林鎮復興路41巷 | 린톈 신사펑린진 푸싱로 41항 |
|  | 菸樓文化聚落鳳林鎮大榮二路30號鳳林是全台灣保存最完整菸樓的小鎮，在日據時期，菸草是台灣的高經濟價值作物之一，菸樓正是保存､燻製菸草的所在。鳳林的北林里和大榮里在當時共有四十二座菸樓，現在經過整修保存的五處分別為：余家庄、徐家興、林金成、廖快和翁林廷耀菸樓，替過去「綠色黃金」年代留下記憶。 | 연루 문화 취락펑린진 다룽2로 30호펑린에는 대만에서 보존 상태가 가장 완벽한 연루[菸樓]가 있습니다. 일제시대에 담뱃잎은 대만의 고소득 경제 작물 중 하나로 연루는 담뱃잎을 보관하고 건조하는 장소였습니다. 펑린 베이린리와 다룽리에는 당시 총 42채의 연루가 있었습니다. 보수 공사 등을 거쳐 현재는 총 5곳, 위자좡, 쉬자싱, 린진처으 랴오콰이와 웡린옌야오 연루가 남아 당시의 ‘녹색 황금’ 시절의 기억을 담고 있습니다. |
|  | 讚炭工房鳳林鎮正義路15號竹炭製品在現代生活中已經不陌生，但竹子變成竹炭的過程，可就不是人人都見過了！讚炭工房正能體驗竹子到竹炭再到各式製品的過程，更進一步認識竹炭的好壞外，也能動手製作紀念小物，寓教於樂！ | 짠탄 공방펑린진 정이로 15호대나무숯 제품은 현대인의 생활 용품에서도 자주 볼 수 습니다. 하지만 대나무가 대나무숯으로 변하는 과정을 본 사람은 드물다고 할 수 있지요! 짠탄 공방에서는 대나무가 대나무숯이 되어 다양한 제품으로 다시 태어나는 과정들을 체험해 보실 수 있습니다. 게다가 대나무숯의 장단점을 알아 볼 수도 있고 직접 기념품을 만들어 볼 수도 있어 즐거움과 학습 두 마리 토끼를 한 번에 잡을 수 있습니다! |
|  | 鳳林公路公園 | 펑린 공공도로 공원 |
|  | 新光兆豐休閒農場鳳林鎮永福街20號腹地廣大的新光兆豐休閒農場，是親子旅遊來到鳳林的必訪之處，可以搭乘遊園小車或租用腳踏車､電動車玩賞園區､近距離接觸可愛動物們，記得一定要按照園區規定，不任意餵食和觸摸喔！ | 신광 야오펑 레저 농장펑린진 용푸가 20호광활한 부지를 자랑하는 신광 야오펑 레저 농장은 아이와 함께 펑린을 방문했다면 꼭 한번은 가 보아야 하는 곳입니다. 이곳 레저 농장에서는 농장 투어 소형 버스를 타거나 자전거나 전기 오토바이를 대여해 돌아 볼 수 있고 가까운 거리에서 귀여운 동물들도 만나보실 수 있습니다. 하지만 잊지 마세요! 규정에 따라 마음대로 음식을 주거나 만지실 수는 없습니다! |
|  | 林田山林業文化園區鳳林鎮森榮里林森路99巷99號林田山林業文化園區，是台灣第四大林場，日據時期在這裡展開大規模的伐木作業，全盛時期有近三千人在這裡工作；為了滿足員工生活機能，中山堂､員工宿舍､醫務室､福利社……等一應俱全，形成一個生活社區，在當時又有「小上海」之稱，可以想見是多麼繁華。如今林田山不再伐木，但仍將當時的聚落保存在眼前，紀錄往昔的輝煌！ | 린톈산 삼림문화원구펑린진 선룽리 린선로 99항 99호린톈산 삼림문화원구는 대만에서 4번째로 큰 숲으로 일제시대에는 대규모 벌목 작업이 이루어졌던 곳입니다. 가장 번성했을 시기에는 약 3천 여 명에 달하는 사람들이 이곳에서 일을 했으며, 이들의 생활을 위해 중산당, 직원 숙소, 의무실, 매점 등이 모여 하나의 생활권을 형성해 당시에는 ‘작은 상해’라고도 불리울 정도로 번성했던 곳입니다. 현재 린톈산에서는 더이상 벌목이 이루어 지지 않지만 아직도 당시 취락의 흔적들이 남아 옛 영광을 기록하고 있습니다! |
|  | 林榮火車站南平火車站鳳林火車站萬榮火車站花43花43-2花44花45花50 | 린룽 기차역난핑 기차역펑린 기차역완룽 기차역화43화43-2화44화45화50 |
|  | 中正路二段中華路中美路中和路民生街公正街新生街大進街大榮二路大榮五路 | 중정로2단중화로중메이로중허로민성가궁정가신성가다진가다룽2로다룽5로 |
|  | 萬榮鄉豐濱鄉鳳林鎮 | 완룽향펑빈향펑린진 |
|  | 池上 | 츠상 |
|  | 小安比樂池上鄉新開園78號 | 샤오안비러 민박츠상향 신카이위안 78호 |
|  | BIKE DE KOFFIE池上鄉鐵花路14號 | 바이크 데 커피츠상향 톄화로 14호 |
|  | 全家池上車站店池上鄉忠孝路269號 | 훼미리마트 츠상 기차역점츠상향 중샤오로 269호 |
|  | 池上牧野度假村池上鄉新興村110號 | 츠상 무예 리조트츠상향 신싱촌 110호 |
|  |  |  |
|  | 池上火車站池上鄉鐵花路30號 | 츠상 기차역츠상향 톄화로 30호 |
|  | 關山火車站關山鎮博愛路2號 | 관산 기차역관산진 붜아이로 2호 |
|  |  |  |
|  | 全美行池上便當池上鄉中正路1號 | 취안메이항 츠상 도시락츠상향 중정로 1호 |
|  | 池上鄉九號咖啡館池上鄉慶豐村六鄰56號 | 츠상향 9하오 커피숍츠상향 칭싱촌 6임 56호 |
|  | 曬穀場手作坊 Buda Banai Coffee池上鄉中山路316-1號 | 부다 바나이 커피츠상향 중산로 316-1호 |
|  | 悟饕池上飯包文化故事館池上鄉忠孝路259號 | 우타오 츠상 도시락 문화관츠상향 중샤오로 259호 |
|  | 田味家池上鄉中山路242號 | 톈웨이자츠상향 중산로 242호 |
|  | 如初丼池上鄉中華路55號 | 루추 덮밥츠상향 중화로 55호 |
|  | 福原豆腐店池上鄉中西三路70號 | 푸위안 두부가게츠상향 중시3로 70호 |
|  | 大池豆包豆皮豆漿店池上鄉四鄰39之2號 | 다츠 유바, 유부, 두유 전문점츠상향 4임 39-2호 |
|  | 小安比樂池上鄉新開園78號 | 샤오안비러 민박츠상향 신카이위안 78호 |
|  | 王群翔慢食家宴池上鄉萬安村萬安1-9號 | 왕취안샹 슬로우 가정 요리츠상향 완안촌 완안 1-9호 |
|  | 4.5公里咖啡池上鄉富興村3鄰33號 | 4.5km 카페츠상향 푸싱촌 3임 33호 |
|  | 甘味堂池上鄉中山路290號 | 간웨이탕츠상향 중산로 290호 |
|  | 舒食男孩二號店池上鄉福文村中華路59號 | 수스난하이 2호점츠상향 푸위안촌 중화로 59호 |
|  | BIKE DE KOFFIE池上鄉鐵花路14號 | 바이크 데 커피츠상향 톄화로 14호 |
|  | 全家池上車站店池上鄉忠孝路269號 | 훼미리마트 츠상 기차역점츠상향 중샤오로 269호 |
|  | 池上牧野度假村池上鄉新興村110號 | 츠상 무예 리조트츠상향 신싱촌 110호 |
|  |  |  |
|  | 米 | 쌀 |
|  | 池上便當 | 츠상 도시락 |
|  | 農會米餅 | 농회 쌀과자 |
|  |  |  |
|  | 池上春耕野餐節聽音樂、來野餐，在春寒乍暖的時節裡，來趟池上悠游小旅行！ | 츠상 봄갈이 - 피크닉&뮤직 축제음악도 듣고 피크닉도 하고, 봄의 따스함과 겨울의 차가움이 교차하는 시점에 츠상에서 느긋한 작은 여행을 즐겨 보세요! |
|  | 池上米鄉竹筏季系列活動竹筏季一系列活動，讓漁家在大波池駕著竹筏捕撈漁獲的人文景象再現與流傳。 | 쌀의 고장 츠상 대나무 뗏목 시즌 행사대나무 뗏목 시즌 행사는 어민들이 다붜 호수에서 대나무 뗏목을 타고 물고기를 잡는 인문학적 모습을 재현하고 현재까지 이어져 오게 만들었습니다. |
|  | 池上夏耘米之饗宴來池上辦桌！嚐嚐大廚與池上媽媽們的好手藝！ | 츠상 여름 김매기 - 쌀의 향연츠상에서 잔치상을 즐기자! 유명 쉐프와 츠상 어머니들의 손맛을 느끼자! |
|  | 池上秋收稻穗藝術節黃澄澄的稻浪乘為最好的舞台，讓林懷民舞團的表演，感動池上的秋季！ | 츠상 가을 추수 - 벼이삭 예술제황금빛으로 일렁이는 논이 최고의 무대가 되었다.가을 시즌, 츠상을 감동시킬 린화이민 무단(林懷民舞團)의 공연! |
|  | 池上冬藏文化講座及藝術家駐鄉計畫冬天是池上休耕的時節，那就讓藝術點綴吧！與藝術家們在池上進行在地對話。 | 츠상 겨울 동장 - 문화 강좌 및 예술가 귀향 계획겨울은 츠상에서의 경작이 잠시 쉬어가는 계절입니다. 이 기간 동안에는 예술이 츠상을 수놓지요! 예술가들과 츠상에서 현지 특색이 가득한 대화를 나누어 보세요. |
|  |  |  |
|  | 大坡池大坡池原名「大陂」，又稱「大埤」，是內陸淡水草澤地，曾以「池上垂綸」列為臺東十景之一。由於天然環境良好，動植物生態資源十分豐富，每逢夏季時可欣賞滿池粉嫩的荷花，周邊更有環湖步道與自行車道，是來池上旅遊不可錯過騎鐵馬、放空的好地方。 | 다풔 호수다풔 호수는 본래 ‘다베이(大陂)’ 또는 ‘다피(大埤)’라고 불렸습니다. 이 호수는 내륙 담수 초택지(草澤地)로 ‘호수에서 낚싯대를 드리우는 것(池上垂綸)’이 특징이 되어 타이둥 10대 경관 중 하나로 손꼽힙니다. 천혜의 환경으로 다양한 동식물이 생장하고 있으며, 여름마다 호수 가득 피어난 연꽃을 감상할 수 있습니다. 호수 근처에는 산책로와 자전거도로가 있어 츠상에 방문했다면 잊지 말고 이 곳에서 자전거를 타거나 찬찬히 걸으며 느긋하게 시간을 보낼 수 있습니다. |
|  | 大觀亭 | 다관정(大觀亭) |
|  | 伯朗大道走在池上的鄉間小路，兩旁是隨風搖曳的稻浪，這裡因為拍攝伯朗咖啡的廣告而大受歡迎，被稱為「伯朗大道」。在伯朗大道的中間，有棵樹聲名大噪，則是出自金城武曾在此拍攝另一支廣告的場景，名人搭上美景，讓池上成為台東不可錯過的景點！ | 붜랑(브라운)대로츠상에 있는 작고 좁은 길들을 걷다 보면 양옆에서 바람에 따라 일렁이는 논의 파도를 발견할 수 있습니다. 이곳은 브라운 커피 광고 촬영지로 유명해 ‘붜랑(브라운)대로’라 불리고 있습니다. 붜랑대로의 중간에는 굉장히 유명한 과일 나무가 한 그루 있습니다. 과거 금성무가 이 나무가 있는 장소에서 또다른 광고를 촬영했습니다. 유명인과 아름다운 경치는 츠상이 타이둥 여행에서 빼놓을 수 없는 관광지가 될 수 있도록 했습니다! |
|  | 金城武樹 | 금성무 나무 |
|  | 蔡依林樹 | 차이이린 나무 |
|  | 天堂之路池上鄉萬新道路 | 천국의 길츠상향 완신도로 |
|  | 清河堂休閒農業體驗區池上鄉萬安村龍仔尾9鄰24號清河堂是一處百年古厝，仍舊保留著過去的生活痕跡，但將老豬舍改造為農村體驗區，品嚐用古早大灶烹住的米苔目､以植物製作生活用皂，帶遊客感受農家生活模樣。 | 칭허탕 레저 농장 체험 구역츠상향 완안촌 룽자이웨이 9임 24호칭허탕은 백년 역사를 자랑하는 곳으로 아직도 그 시절의 생활 흔적이 남아있습니다. 하지만 낡은 돼지 우리를 농촌 체험 구역으로 개조한 이후, 옛날 아궁이로 끓여 낸 쌀국수 미타무를 맛보기와 식물로 비누를 만드는 체험을 제공해 여행객들이 농촌 생활을 느껴볼 수 있도록 했습니다. |
|  | 池上穀倉藝術館池上鄉中西三路6號池上穀倉藝術館是台灣第一座由穀倉改建的藝術館，這座細琢一年時間，透過活動與訪談，集結池上共同記憶､在地精神的藝術館，保留下了穀倉的樸實，又不失現代美學，將不定期展出作品，成為藝術家們的交流平台及展示創作的空間！ | 츠상 곡물 창고 예술관츠상향 중시3로 6호츠상 곡물 창고 예술관은 대만 최초로 곡물 창고를 개조해 만들어진 예술관입니다. 이곳은 1년이라는 시간동안 세심하게 준비한 이벤트, 초청 강연 등을 츠상의 공통된 기억과 결합해 지역적 정신을 엿볼 수 있는 예술관으로 발돋움했습니다. 겉모습은 곡물 창고 본연의 질박함을 잃지 않았으나 현대 미학적 아름다움까지 놓치지 않았으며, 앞으로는 부정기적으로 작품 전시회를 진행해 예술가들의 교류의 장이 됨과 동시에 작품 전시 공간이 되고자 합니다! |
|  | 錦園田邊俱樂部／洗衣亭傳統的農村裡，婦女們總會在溝渠中清洗衣物，一面動作一面閒話家常，是過去交誼的地方；如今池上還保留這樣的生活習慣，在農田小路旁，或許就會遇上一處公共洗衣亭，逗趣卻又實用！ | 진위안 논밭 옆 클럽/빨래정(洗衣亭)전통적인 농촌에서 여인들은 언제나 도랑에서 옷을 빨며 두런두런 이야기를 나누었습니다. 따라서 빨래를 하는 곳은 일종의 교류의 장이라 할 수 있었습니다. 오늘날 츠상에는 아직도 이러한 생활 습관이 남아 있어 논과 밭의 작은 길 옆에 있는 공공 빨래정을 만나 보실 수도 있습니다. 재미도 있고 실용적이기도 하지요! |
|  |  |  |
|  | 池上站文田路文化路中西三路中華路靜修路中正路中山路通水巷忠孝路仁愛路信義路 | 츠상역원톈로원화로중시3로중화로징슈로중정로중산로 퉁수이항중샤오로런아이로신이로 |
|  | 東1東2東9 | 둥1둥2둥9 |
|  | 關山 | 관산 |
|  | 關山親水公園臺東縣關山鎮隆盛路1號 | 관산 친수공원타이둥현 관산진 룽성로 1호 |
|  | 7-ELEVEN-關山門市臺東縣關山鎮和平路4-1號 | 세븐일레븐 관산점타이둥현 관산진 허핑로 4-1호 |
|  |  |  |
|  | 關山火車站關山鎮博愛路2號 | 관산 기차역관산진 붜아이로 2호 |
|  |  |  |
|  | 舒食男孩關山鎮豐泉里八德路6號 | 수스난하이관산진 펑취안리 바더로 6호 |
|  | 關山臭豆腐關山鎮和平路87-5號(關山公有零售市場) | 관산 취두부관산진 허핑로 87-5호(관산 도매시장) |
|  | 關山肉圓關山鎮中華路60號 | 관산 러우위안관산진 중화로 60호 |
|  | 關山便當關山鎮和平路83號 | 관산 도시락관산진 허핑로 83호 |
|  | 源昌關山便當關山鎮民權路1-5號 | 위안창 관산 도시락관산진 민취안로 1-5호 |
|  | 親山農園關山鎮崁頂84號之20 | 친산 농원관산진 칸딩 84호의 20 |
|  | 奇雪冰城關山鎮和平路87-8號 | 치쉐빙청 스무디&주스 바관산진 허핑로 87-8호 |
|  | 關山鎮農會超市關山鎮和平路78號 | 관산진 농회 슈퍼마켓관산진 허핑로 78호 |
|  | 蘿蔔銀行關山鎮隆盛路27號 | 뤄붜 은행관산진 룽성로 27호 |
|  | 蓋亞那工作坊kaiana海端鄉2鄰中福39號 | 카이아나 공방하이돤향 2임 중푸39호 |
|  | 癡愛玉關山鎮中山路16號 | 츠아이위관산진 중산로 16호 |
|  | 火盛製餅舖關山鎮中山路90-1號 | 훠성쯔 베이커리관산진 중산로 90-1호 |
|  | 親水軒西點麵包關山鎮和平路43號 | 친수이쉬안 서양식 베이커리관산진 허핑로 43호 |
|  | 曹記豆花關山鎮和平路124-1號 | 차오지 두부 디저트관산진 허핑로 124-1호 |
|  | 福生堂關山鎮中山路34號 | 푸성탕관산진 중산로 34호 |
|  | 大華行關山鎮中山路24號 | 다화항관산진 중산로 24호 |
|  | 7-ELEVEN-關山門市關山鎮和平路4-1號 | 세븐일레븐 관산점관산진 허핑로 4-1호 |
|  |  |  |
|  | 米 | 쌀 |
|  |  |  |
|  | 食在好玩關山蘿蔔季下田拔蘿蔔、醃蘿蔔製瓶DIY，還有各樣趣味遊戲等你來玩耍！ | 식(食)겁하게 재미있는 관산 무 시즌밭에서 무를 뽑자, 무 피클 만들기 체험도 하자. 다하고 재미있는 놀이가 여러분을 기다립니다! |
|  | 關山慢城樂活系列活動跳跳屋、關山好米馬拉松，和親水公園的水岸光雕晚會，樂活關山趁現在！ | 관산 슬로우시티 로하스 시리즈 이벤트트램펄린, 관산 좋은 쌀 마라톤과 친수공원에서의 야간 레이저 쇼. 로하스 관산 라이프를 즐기려면 지금 이 순간을 놓치지 마세요! |
|  | 關山好米馬拉松關山慢城樂活系列活動的大亮點，在阡陌縱橫間享受馬拉松的樂趣！ | 관산 좋은 쌀 마라톤관산 슬로우시티 로하스 시리즈 이벤트 중에서 가장 돋보이는 이벤트입니다. 골목 골목 길목 길목에서 마라톤의 즐거움을 느껴 보세요! |
|  |  |  |
|  | 關山米國學校關山鎮昌林路24之1號米國學校正是關山鎮農會休閒旅遊中心，將關山的米記憶帶給旅客！『看米、聽米、吃米、玩米、買米』的體驗碾製米過程，更進一步認識平時出現在餐桌上熟悉的米飯，還能親手包裝選擇的紀念品，是大人小孩都相當喜愛的景點。 | 관산 미국(米國) 학교관산진 창린로 24-1호미국(米國) 학교는 다름아니라 관산진 농회 레저 여행센터입니다. 여행객 여러분께 관산에서 생산되는 쌀에 대한 기억들을 전해 드리겠습니다! ‘쌀을 보고, 쌀을 듣고, 쌀을 먹고, 쌀을 가지고 놀고, 쌀을 사고’하는 체험 과정들을 통해 평소 밥상에서 볼 수 있는 쌀밥에 대해 한 층 더 알게 되는 기회를 제공하며, 구매한 기념품의 포장도 직접 고를 수 있어 남녀노소 누구나 좋아하는 관광지입니다. |
|  | 站長宿舍關山鎮博愛路21號 | 역장 숙소관산진 붜아이로 21호 |
|  | 關山警察史跡文物館關山鎮中正路27號 | 관산 경찰 역사 박물관관산진 중정로 27호 |
|  | 關山親水公園關山鎮隆盛路1號 | 관산 친수공원관산진 룽성로 1호 |
|  | 電光部落關山鎮電光里中興85號座落在關山與鹿野之間的電光部落，沒有響亮的名氣卻總能讓旅客驚喜！由關山親水公園沿途進入電光，相會阿美族部落的人文與熱情，部落的體驗有採梅、咖啡、稻米、導覽與竹炮，每一樣都會是旅途間難得的回憶！ | 뎬광 부락관산진 뎬광리 중싱 85호관산과 루예 사이에 자리한 뎬광 부락은 유난스러울 정도의 명성은 없지만 여행객들에게 놀라움을 선사합니다! 관산 친수공원에서부터 길을 따라 뎬광에 들어서면 부락에서 느껴지는 아메이족의 인문학적 문화와 열정을 느낄 수 있습니다. 또한 매실, 커피, 벼 수확 체험과 문화해설 그리고 대나무 대포까지 다른 여행에서는 경험하기 어려운 새로운 기억을 만들어 드립니다! |
|  | 關山舊火車站關山鎮博愛路6號距離現在的關山火車站大約100公尺的關山舊火車站，保留著過去日式建築的模樣，吸引著許多旅客前往觀賞，也被指定為歷史建築。目前委由捷安特作為自行車商品店，提供單車租賃、免費上網、環島書籍，以及自行車旅遊相關服務。 | 구(舊) 관산 기차역관산진 붜아이로 6호현재 사용되고 있는 관산 기차역에서 약 100m 정도 떨어져 있는 곳에 자리한 관산 기차역 구역사에는 과거 일제시대의 건축 양식이 남아있어 많은 관광객들의 눈길을 사로잡습니다. 또한, 이 구역사는 역사 건축물로도 지정되었습니다. 현재 구역사에는 자전거 상품 판매점이 자리하고 있어 자전거 대여 및 무료 인터넷 사용, 대만 전국 일주 안내 책자 등 자전거 여행의 알찬 정보를 제공하고 있습니다. |
|  |  |  |
|  | 海端站關山站崁頂路東8-1 | 하이돤역관산역칸딩로둥-1 |